

**Santiago Escoin Homs**

**AEROTHERMO CALEFACTOR  
ORIENTABLE ANB MÓVIL O FIJO**

AÉROTHERME CHAUFFANT ORIENTABLE ANB MOBILE OU FIXE.  
ORIENTABLE ELECTRICAL AIR HEATER ANB MOBILE OR FIXED.  
AUSRICHTBARES LUFTHEIZGERÄT ANB BEWEGLICH ODER FEST

**NTC - 9804**

Ed 17  
26/06/06



**ANB3,6  
ANB3,6SN  
ANB3,6B  
ANB6  
ANB6SN  
ANB9  
ANB12  
ANB17**



**MANUAL INSTRUCCIONES  
MANUEL D'INSTALLATION  
INSTALLATION MANUAL  
BETRIEBSANLEITUNG**

**Santiago Escoin Homs**

Santiago Escoin Homs.  
Apartado / P.Q. Box / B.P. / Potsfach / Postbus: 10.142  
E-08080-Barcelona-Spain.  
Tels: 934290345-626150219-609301969. Fax: 933570049

emails: [santiescoin@gmail.com](mailto:santiescoin@gmail.com) - [santiagoescoin@gmail.com](mailto:santiagoescoin@gmail.com) -  
[santiescoin@seker.es](mailto:santiescoin@seker.es)

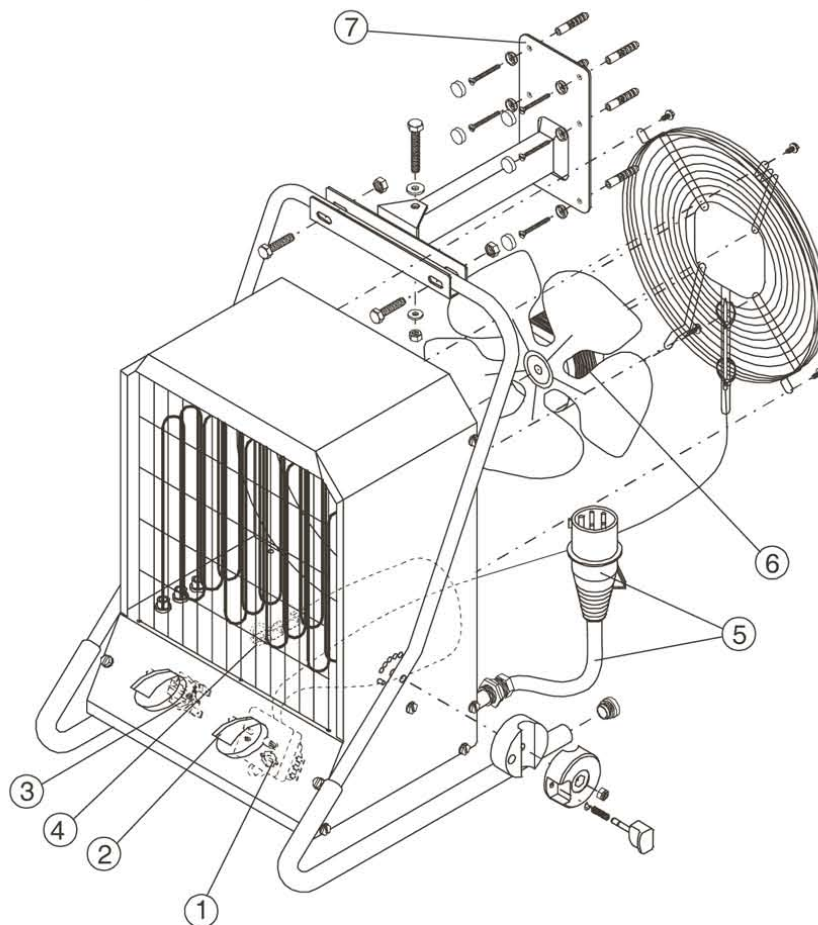
web: [www.santiescoin.com](http://www.santiescoin.com)

- LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE PROCEDER AL USO DEL APARATO ADQUIRIDO.
- EL ANB CUMPLE CON LA NORMA UNE EN 60335-1 Y SU PARTE CORRESPONDIENTE 2-30.
- EL ANB ES UN APARATO DE CLASE I. LOS MODELOS ANB3'6B, ANB6, ANB9, ANB12 y ANB 17 SON DE ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA CON TOMA DE NEUTRO 3N~400 V Y TOMA DE TIERRA; EL MODELO ANB3,6SN Y ANB6SN ES DE ALIMENTACIÓN TRIFÁSICO SIN NEUTRO 3~400 V Y TOMA DE TIERRA; EL MODELO ANB3'6 ES DE ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA ~230 V Y TOMA DE TIERRA.
- PUEDE UTILIZARSE TANTO PARA USO MÓVIL O BIEN PARA USO FIJO A CUALQUIER ALTURA DE LA PARED. LOS MODELOS ANB3, 6 Y ANB3,6SN SON APARATOS PARA USO MÓVIL Ó INSTALACIÓN FIJA A ALTO NIVEL (ALTURA MÍNIMA DESDE EL SUELO 1'8 m).
- PERMITE ORIENTAR EL FLUJO DE AIRE TANTO VERTICAL COMO HORIZONTALMENTE.
- LA GAMA DE AEROTERMOS ANB ESTÁ CERTIFICADA POR TUV, A EXCEPCIÓN DE LOS MODELOS ANB3,6B ANB3,6SN Y ANB6SN.

Se recomienda comprobar el estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, cualquier defecto de origen está amparado por la garantía.

Santiago Escoin elude cualquier responsabilidad sobre mal funcionamiento o averías causadas por un uso inadecuado del aparato o por una instalación no acorde a las presentes instrucciones.





**Figura nº 1. Componentes principales del ANB**



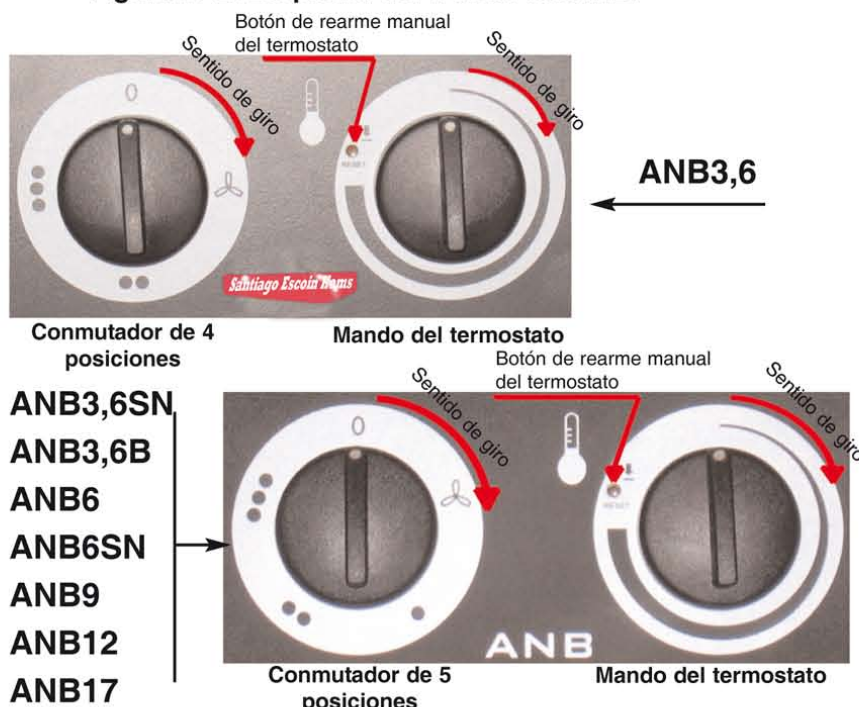
Nº	DESCRIPCIÓN	CÓDIGO	MODELO ANB
1	Termostato 3P de regulación y seguridad	122013000	3,6 - 6 - 9 - 12 - 17
2	Botón de regulación negro mate Ø43x23	129026000	3,6 - 6 - 9 - 12 - 17
3	Conmutador rotativo	129422000	3,6
		129024000	6 - 9 - 12 - 17
4	Termostato de disco NA	517544044	3,6 - 6 - 9 - 12 - 17
5	Cable manguera + clavija conexión	129424000	3,6
		129456000	6
		129064000	9
		129064001	12 - 17
6	Motor ventilador 230 V	129453000	3,6
		129015000	6 - 9
		129123000	12 - 17
7	Conjunto accesorio de fijación mural	129098000	3,6 - 6 - 9
		129130000	12 - 17
8	Contactor	129158000	12
		129157000	17

**INSTRUCCIONES DE USO.**

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, comprobar que los mandos de maniobra (conmutador y termostato) se encuentran en la posición 0.
- En la parte frontal del aparato (Figura nº 2) se sitúa un conmutador de cinco posiciones, el mando del termostato y el botón de rearme del termostato.
- Girando el conmutador en sentido horario actuaremos sobre las distintas posibilidades de maniobra. El ventilador funciona en cualquier posición del conmutador excepto el 0. Girando el termostato se actúa sobre las resistencias, desconectándolas cuando se alcanza la temperatura seleccionada. El rango de trabajo del termostato es de 0°C a 39 °C aprox. Si la temperatura ambiental excede de los 40 °C, el aerotermino ANB únicamente funcionará en la posición de ventilación.
- Las posiciones del conmutador son las siguientes:
 

0	Paro		1/3 potencia de calefacción. Ventilador y termostato en funcionamiento. Excepto para el modelo ANB3,6
	Ventilación		2/3 potencia de calefacción. Ventilador y termostato en funcionamiento.
			Plena potencia de calefacción. Ventilador y termostato en funcionamiento.
- El termostato fija y mantiene la temperatura deseada. Proceder de la siguiente forma:
  - Una vez comprobada que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del aparato, conectar la clavija.
  - Girar el mando del termostato a su posición máxima.
  - Seleccionar la potencia deseada.
  - Una vez alcanzada la temperatura deseada en el local, girar lentamente el mando del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se escuche un «clic», señal de que se desconecta la batería de resistencias. Si la temperatura en el interior del aerotermino sobrepasa 44 °C, el ventilador continuará funcionando durante unos minutos con el fin de disipar el calor inercial producido por la batería de resistencias. A partir de este momento, el aerotermino se conectará y desconectará automáticamente manteniendo la temperatura preseleccionada.
  - Para que las etapas de calor dejen de funcionar, girar el conmutador hasta la posición de paro (0).
- Al parar el aparato se recomienda dejar el conmutador en la posición de ventilación aproximadamente durante unos 5 minutos.
- Para fijar / variar el ángulo de orientación en sentido vertical deberá presionar la pestaña del pomo hacia fuera y colocar el aerotermino en una de las 5 posiciones posibles. Con el aerotermino posicionado dejar de presionar la pestaña. Las posiciones posible se muestran en la Figura nº 3.

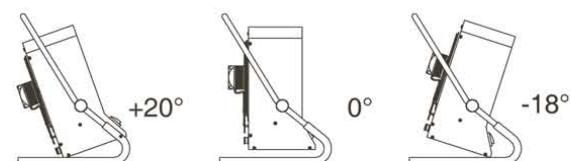
**Figura nº 2. Esquema del frontal del ANB.**



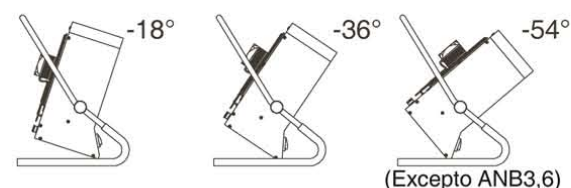
**Figura nº 3.**

**Posiciones fijas de orientación vertical**

Ángulo de uso para aplicación móvil:  
+20° / 0° / -18°



Ángulo de uso para aplicación mural:  
-18° a -54° en función de altura al suelo.



**DISPOSITIVO DE SEGURIDAD CONTRA SOBRECALENTAMIENTOS.**

Los aeroterminos incorporan una protección térmica de rearme manual que desconecta automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento. En caso de desconexión de las resistencias por actuación del termostato de seguridad, el motor del ventilador continuará en funcionamiento durante aproximadamente un minuto con el fin de disipar el calor producido por la batería de resistencias. Cuando el ventilador deje de funcionar proceder de la siguiente forma:

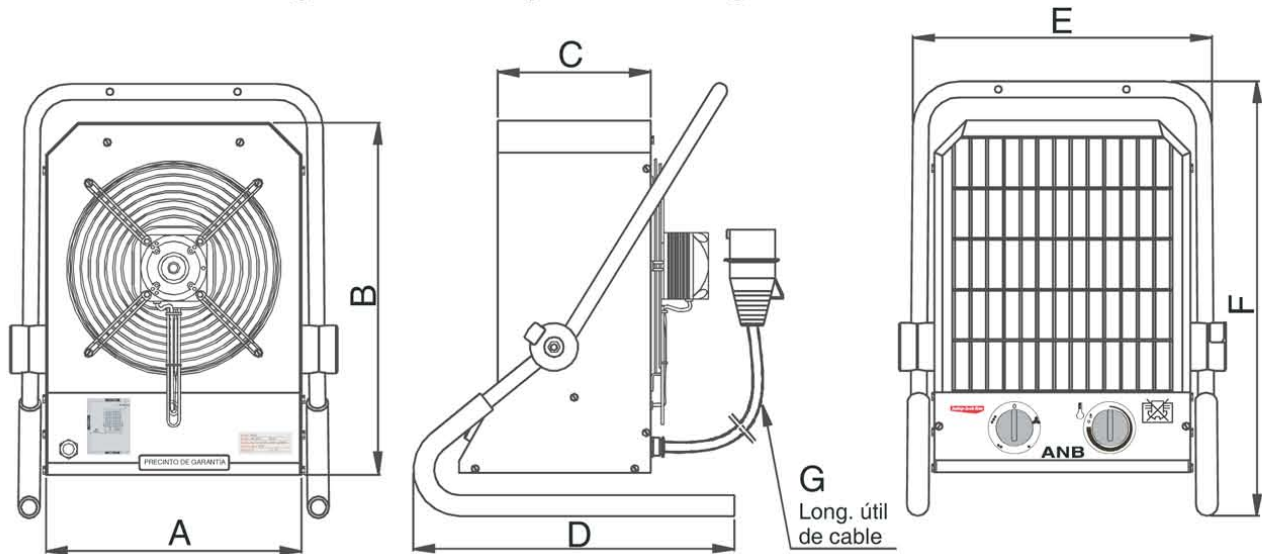
- Dejar enfriar el aparato 15 minutos aproximadamente.
- Comprobar que la colocación del aerotermino es conforme a las presentes instrucciones.
- Comprobar que no haya acumulación de suciedad en las rejillas, y si fuera preciso, limpiarlas después de desconectar el aparato de la red de alimentación.
- Volver a poner en marcha el aerotermino. Para ello presionar el botón de rearme manual con la ayuda de cualquier objeto que pueda pasar a través del taladro de Ø3,3 mm situado en el frontal del aerotermino (p. ej: un destornillador para gafas, la varilla de un clip de mariposa del nº 20, etc).
- Si el problema persistiera, le rogamos se ponga en contacto con nuestro Departamento Técnico.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL ANB.**

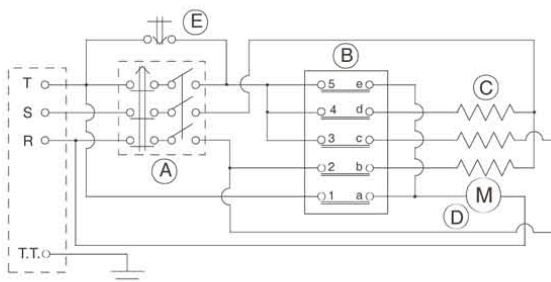
**Tabla I. Características y datos técnicos de la gama.**

Código	Caudal m³/h (descarga libre)	Potencia calorífica		Tensión de servicio V	Nivel presión sonora db	Maniobra			Dimensiones en mm							Peso en Kg				
		Kw	Kcal/h			0	●	●●	A	B	C	D	E	F	G	Sin embalaje	Con embalaje			
						Paro	Ventilación	1/3 Potencia calefacción										2/3 Potencia calefacción	Plena Potencia calefacción	
ANB3'6	210	3'6	3100	~ 230	~ 50	●	●	●●●	220	338	172	349	274	445	1700	8,30	9,70			
ANB3,6SN	210	3'6	3100	3 ~ 400	~ 50	●	●	●●●	1200 W	2400 W	3600 W	220	338	172	349	274	445	1700	9,00	10,40
ANB3,6B	210	3'6	3100	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●●	1200 W	2400 W	3600 W	220	338	172	349	274	445	1700	9,00	10,40
ANB6	465	6	5160	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●●	2000 W	4000 W	6000 W	268	388	192	360	324	470	1700	10,50	13,20
ANB6SN	465	6	5160	3 ~ 400	~ 50	●	●	●●●	2000 W	4000 W	6000 W	268	388	192	360	324	470	1700	10,50	13,20
ANB9	975	9	7740	3N ~ 400	~ 45	●	●	●●●	3000 W	6000 W	9000 W	320	440	192	408	374	545	1700	11,95	15,05
ANB12	1390	12	10320	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●●	4000 W	8000 W	12000 W	366	486	285	470	420	625	2100	17,75	22,55
ANB17	1390	17	14620	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●●	5666 W	11333 W	17000 W	366	486	285	470	420	625	2100	18,70	23,50

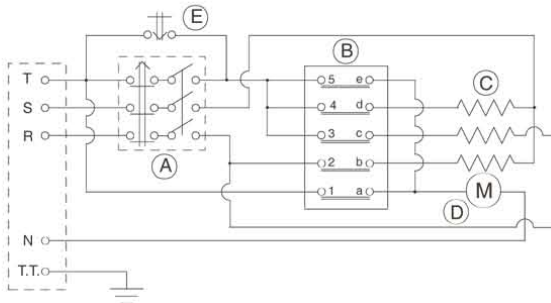
**Figura nº 4. Vistas y dimensiones generales del ANB**



**Esquema eléctrico del ANB3,6**



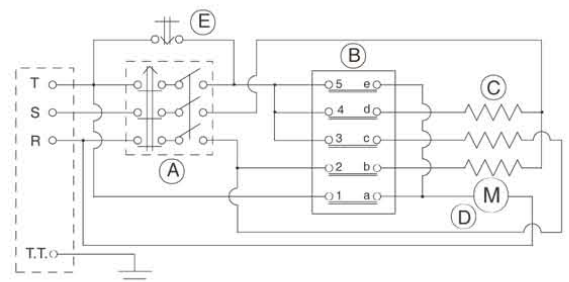
**Esquema eléctrico del ANB3,6B, ANB6 y ANB9**



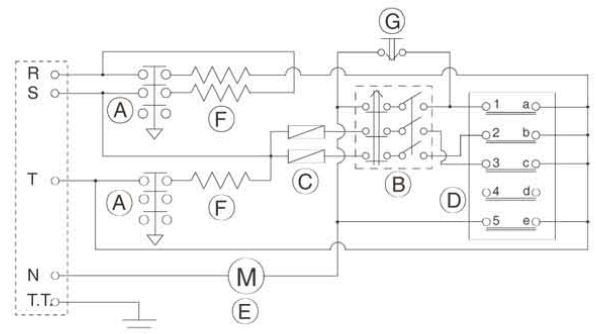
- A - Termostato trifásico de regulación y seguridad.
- B - Conmutador rotativo de cinco posiciones.

- C - Resistencias calefactoras.
- D - Ventilador axial.
- E - Termostato klixon 44 °C. Normalmente abierto.

**Esquema eléctrico del ANB3,6SN y ANB6SN**



**Esquema eléctrico del ANB12 y ANB17**



- A - Contactor.
- B - Termostato trifásico de regulación y seguridad.
- C - Bobinas de los contactores.
- D - Conmutador rotativo 5 posiciones.

- E - Ventilador axial.
- F - Resistencias calefactoras.
- G - Termostato klixon 44 °C. Normalmente abierto

**RECOMENDACIONES Y NORMAS DE SEGURIDAD Y LIMPIEZA.**

- Comprobar que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.
- La red eléctrica deberá tener Neutro y Toma de Tierra.
- La instalación deberá realizarse de acuerdo con las reglas nacionales de instalaciones eléctricas.
- El aparato debe ser situado de forma que la clavija de conexión CETAC se accesible.
- Antes de acceder a los medios de conexión, todos los circuitos de alimentación deben ser desconectados.
- No situar el cable delante de la salida del aire ni en contacto con las paredes, mientras el aerotermo está en funcionamiento.
- El aerotermo no debe estar situado justamente debajo de una toma de corriente.
- Distancia mínima del aerotermo a cortinas u otros materiales combustibles ha de ser de al menos 50 cm respecto a la salida de aire caliente del aparato.
- No tocar nunca los dispositivos de mando del aerotermo con las manos húmedas.  
Si el aerotermo funciona como aparato móvil: No utilizar en las inmediaciones de una bañera, de una ducha o de una piscina.  
Si el aerotermo funciona como un aparato fijo: Debe instalarse de forma que los interruptores y otros dispositivos de mando no puedan ser tocados por una persona que esté en la bañera o ducha.
- No cubrir el aerotermo con objetos que impidan la libre circulación del aire. Si el aerotermo se cubre existe riesgo de incendio.
- Mantener limpias las rejillas de entrada y salida del aire.
- Si el cable flexible de alimentación de este aparato está dañado, únicamente puede ser sustituido por Santiago Escoin
- Si se desea acoplar un alargador al ANB solamente podrá ser suministrado por Santiago Escoin o alguno de sus distribuidores autorizados.
- Cualquier mantenimiento en el que se deba acceder al interior del aparato ha de ser realizado en Santiago Escoin

**NORMAS DE INSTALACIÓN**

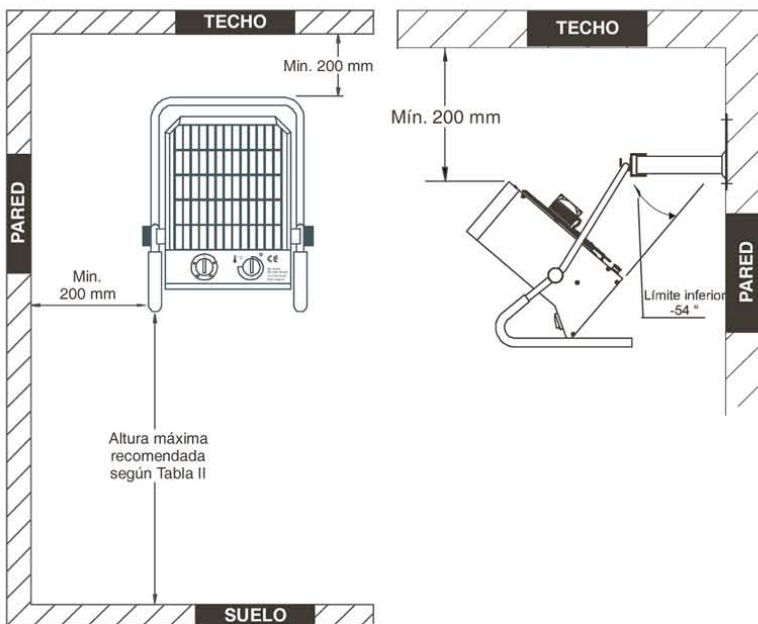
**PARA USO MÓVIL:**

- Situar el aparato alejado 200 mm, como mínimo, de cualquier pared.
- Podemos colocar el aparato calefactor dirigiendo el flujo calorífico hacia la zona a calentar deseada y orientarlo verticalmente según convenga. El aparato tiene hasta 5 posiciones fijas diferentes, con un límite superior de +20º y un límite inferior de -54º sobre la horizontal, tal como muestra la Figura nº 3 (Ver el apartado INSTRUCCIONES DE USO para fijar las diferentes posiciones).

**PARA INSTALACIÓN MURAL:**

- Se tiene que preveer un espacio suficiente alrededor del aparato para que haya una buena circulación de aire, respetando las distancias indicadas en la Figura nº 5.
- La fijación del aerotermo a pared se efectuará a través del accesorio para la fijación mural (código 129098000 para ANB3'6, ANB6 y ANB9; código 129130000 para ANB12 y ANB17) suministrado por Electricfor S.A. o sus distribuidores. Dicho accesorio proporciona la posibilidad de orientar el aparato horizontalmente con una limitación de 180º de giro.

**Figura nº 5. Esquema para la instalación mural del ANB.**



**Figura nº 6. Longitudes de barrido aproximadas.**



**RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN MURAL:**

Podemos observar en la tabla nº 2 las alturas máximas recomendadas de instalación y la longitud de barrido aproximada.

(\*) Los aeroterms ANB3'6, ANB3'6SN y ANB3'6B son aparatos de uso móvil o de instalación fija a alto nivel: altura mínima desde el suelo 1'8 m.

Este manual de instrucciones es válido para los aparatos de la gama estándar.

Las fabricaciones especiales pueden tener variaciones respecto a lo indicado en este manual

**Tabla nº 2.**

**Recomendaciones de instalación.**

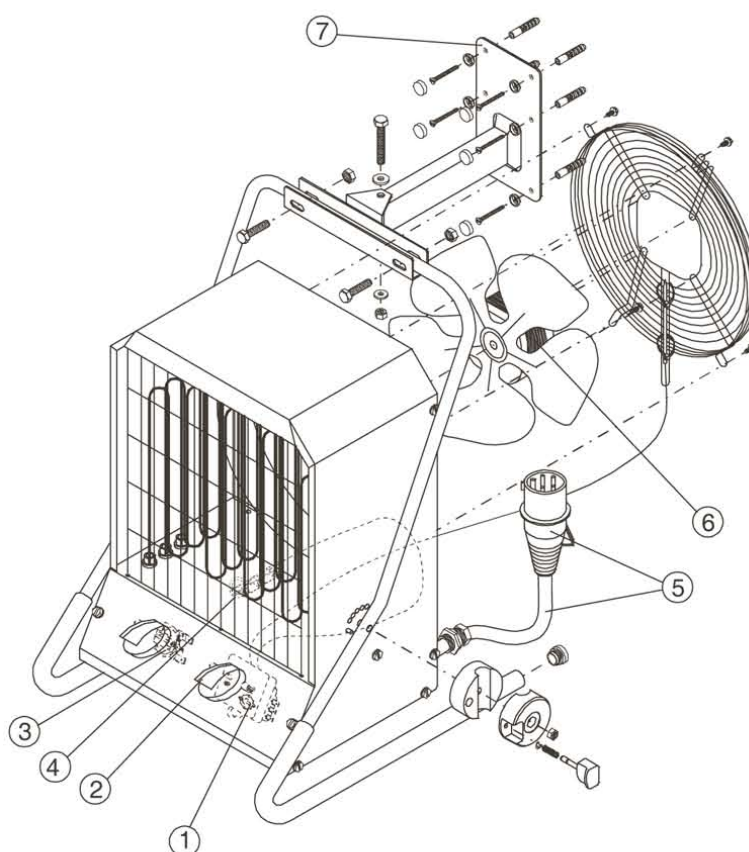
Aparato	Altura máxima recomendada	Longitud de barrido
ANB3,6 ANB3,6SN ANB3,6B	2 m (*)	2,5 m
ANB6 ANB6SN	2 m	4,2 m
ANB9	2,5 m	4,2 m
ANB12	3 m	7,2 m
ANB17	3 m	7,2 m

- **AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION DE L'APPAREIL LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.**
- LES AÉROTHERMES ÉLECTRIQUES DE LA GAMME ANB RESPECTENT LA NORME EUROPÉENNE DE SÉCURITÉ EN-60335-1 ET EN-60335-2-30
- LE ANB EST UN APPAREIL ÉLECTRIQUE DE LA CLASSE I. DANS LES MODÈLES ANB'3'6B, ANB6, ANB9, ANB12 ET ANB17 LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE TRIPHASÉ AVEC PRISE DE TERRE ET NEUTRE. DANS LE MODÈLE ANB3,6SN ET ANB6SN LA RESEAU ELECTRIQUE DOIT ETRE TRIPHASÉ AVEC PRISE DE TERRE. DANS LE MODÈLE ANB3,6 LA RESEAU ELECTRIQUE DOIT ETRE MONOPHASE AVEC PRISE DE TERRE
- ON PEUT L'UTILISER AUTANT EN INSTALLATION MOBILE QUE FIXE À N'IMPORTE QUELLE HAUTEUR DU MUR. LE MODELE ANB3,6 C'EST POUR UTILISATION MOBILE OU INSTALLATION FIXE A HAUTEUR MINIMUM 1'8 m.
- PERMET ORIENTER LE DÉBIT DE L'AIR AUTANT VERTICALEMENT QU'HORIZONTALEMENT.

Il est recommandé de vérifier l'état et le fonctionnement de l'appareil lors du déballage, tous les défauts d'origine étant couverts par la garantie.

Santiago Escoin n'assume aucune responsabilité due à un mauvais fonctionnement ou à une panne provoqués par une utilisation inadéquate de l'appareil ou par une installation non conforme à ces instructions.

**Figure n° 1. Composants principaux du ANB**







N°	DESCRIPTION	CODE	MODÈLE ANB
1	Thermostat triphasé de réglage et de sécurité	122013000	3,6 - 6 - 9 - 12 - 17
2	Bouton de réglage noir Ø43x23	129026000	3,6 - 6 - 9 - 12 - 17
3	Commutateur à 5 positions	129422000	3,6
		129024000	6 - 9 - 12 - 17
4	Thermostat klixon NO	517544044	3,6 - 6 - 9 - 12 - 17
5	Câble + prise de connection	129424000	3,6
		129456000	6
		129064000	9
		129064001	12 - 17
6	Moteur 230 V	129453000	3,6
		129015000	6 - 9
		129123000	12 - 17
7	Ensemble accesoire fixation mural	129098000	3,6 - 6 - 9
		129130000	12 - 17
8	Contacteur	129158000	12
		129157000	17

**INSTRUCTIONS D'UTILITATION.**

- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifier que les commandes de la manoeuvre (commutateur et thermostat) se trouvent on pos 0.
- Dans la partie avant de l'appareil (Figure n° 2) est placé le commutateur à 5 positions et la commande du thermostat.
- Quand la commande est tournée dans le sens horaire, le thermostat allume les résistances et les déconnecte quand la température sélectionné sur le thermostat est atteinte. Le ventilateur marche dans toutes les positions du commutateur à exception de 0. La température de travail du thermostat c'est de 0 °C à 40 °C. Si la température de l'ambiant est plus grande que 40 °C, l'aerotherme ANB seulement fonctionnera dans la position de ventilation.

- Les positions du commutateur sont les suivantes:

- 0** arrêt
-  ventilation
-  1/3 puissance de chauffage. Ventilateur et thermostat en fonctionnement. Avec l'exception de ANB3'6
-  2/3 puissance de chauffage. Ventilateur et thermostat en fonctionnement.
-  pleine puissance de chauffage. Ventilateur et thermostat en fonctionnement.

- Le thermostat établit et maintient la température désirée. Procéder de la façon ci-après:

Dès la vérification que le voltage du réseau correspond bien à celui indiqué dans la plaque signalétique de l'appareil, connecter la prise.

Tourner le thermostat à sa position maximum.

Sélectionner la puissance désirée.

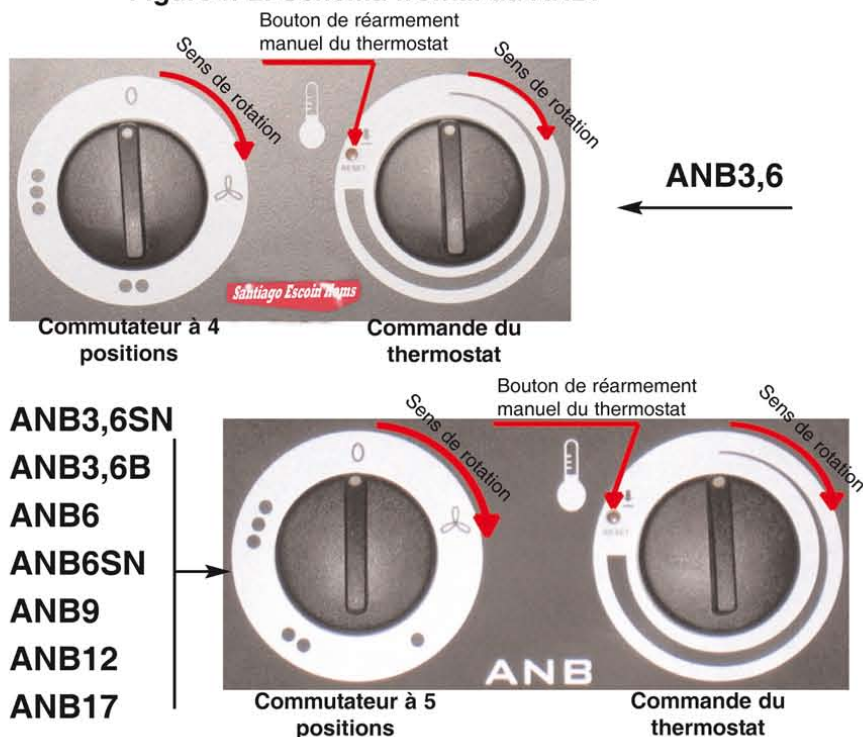
Quand la température désirée a été atteinte dans les locaux, touner lentement le thermostat dans le sens anti-horarie jusqu'à ce qu'un « clic » doux soit entendu , ce qui indique que la batterie de résistances a été déconnectée. Si la température dans l'interieur de l'aérotherme est plus grand que 44 °C, le ventilateur continuera en fonctionnement pendant un minute approximativement. À partir de ce moment, l'aérotherme se connectera et se déconnectera automatiquement tout en gardant la température pré-sélectionnée.

Pour déconnecter l'appareil, tourner le commutateur à la position d'arrêt (0).

- En arrêtant l'appareil on conseille laisser le commutateur en position de ventilation aproximativement pendant 5 minutes.

- Pour fixer / varier l'angle d'orientation verticale on devras appuyer le rebord du poignée vers dehors et placer l'aérotherme en une de les 5 positions fixes. Avec l'aérotherme placé, laisser d'appuyer le rebord. Les positions possibles se montredans la Figure n° 3.

**Figure n°2. Schéma frontal du ANB.**

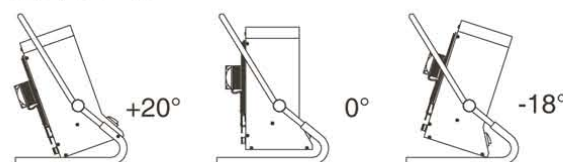


**Figure n°3.**

**Positions fixes d'orientation verticale**

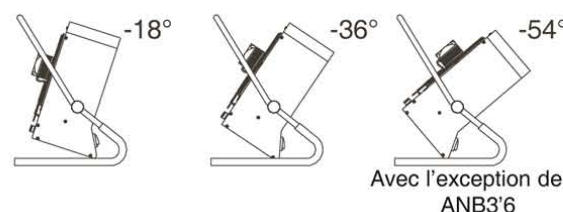
Angle recomandé en mode mobile:

+20° / 0° / -18°



Angle recomandé en mode mural:

-18° a -54° en fonction de la hateur par rapport au sol.



**DISPOSITIF DE SÉCURITÉ CONTRE LES SURCHAUFFES.**

Les aérothermes sont munis d'une protection thermique à réarmement manuel qui déconnecte automatiquement l'appareil en cas de surchauffe.

En cas de déconnection de les résistances pour action de le thermostat de sécurité, le moteur ventilateur continuera en fonctionnement pendat un minute approximativement. Si cela vient à se produire, veuillez procéder de la façon ci-après:

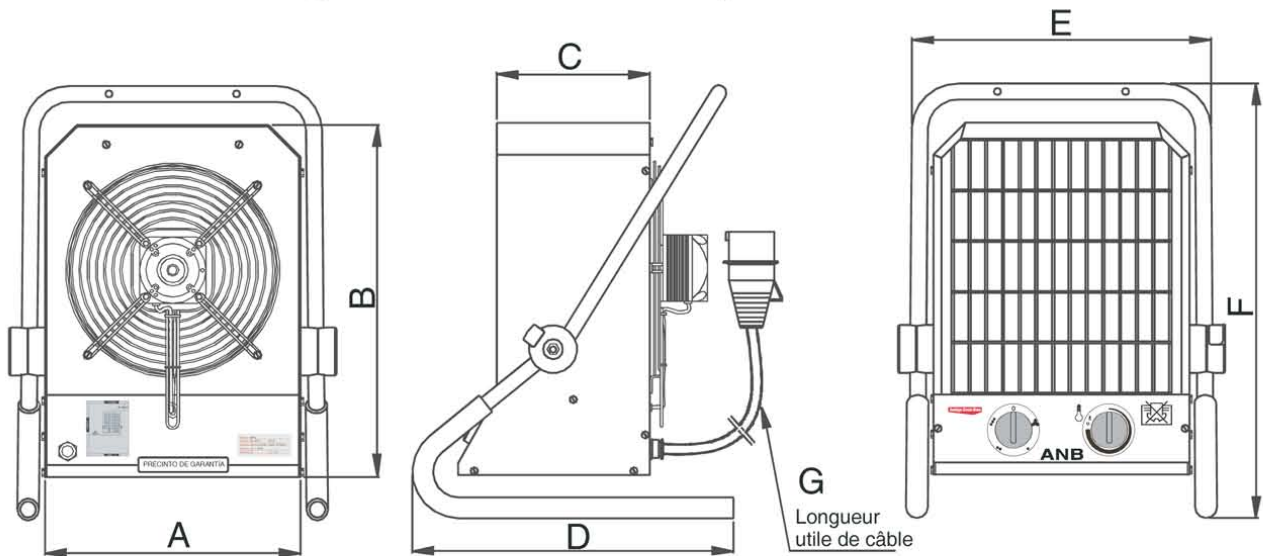
- Laisser refroidir l'appareil environ 15 minutes.
- Vérifier que l'installation de l'aérotherme est d'accord avec cettes instruction.
- Vérifier qu'il n'y ait pas d'accumulation sur les grilles et, si nécessaire, nettoyer celles-ci après avoir débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique.
- Recommencer la mise en marche de l'aérotherme. Pour cela appuyer le bouton de réarmement manuel à l'aide de n'importe quel objet qu'il puisse passer à travers du foret de Ø3,3 mm placé dans le frontal de l'aérotherme (p. ex: un tournevis pour les lunettes).
- Si le problème persiste, contacter notre Service Technique.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU ANB.**

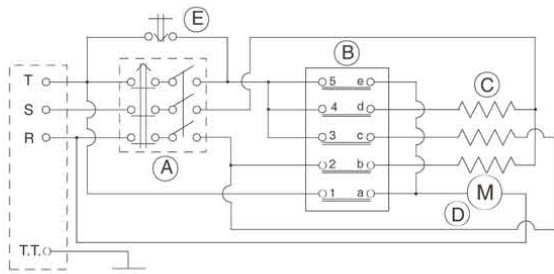
**Tableau n° 1. Caractéristiques et données techniques de la gamme.**

Code	Débit d'air m³/h (20 Pascal)	Puissance		Tension V	Niveau sonore db	Commande				Dimensions en mm.							Poids en Kg.	
		Kw	Kcal/h			0	●	●●	●●●	A	B	C	D	E	F	G	Net	Brut
ANB3'6	210	3'6	3100	~ 230	~ 50	●	●	●●	●●●	220	338	172	349	274	445	1700	8,30	9,70
ANB3,6SN	210	3'6	3100	3 ~ 400	~ 50	●	●	●●	●●●	220	338	172	349	274	445	1700	9,00	10,40
ANB3,6B	210	3'6	3100	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●	●●●	220	338	172	349	274	445	1700	9,00	10,40
ANB6	465	6	5160	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●	●●●	268	388	192	360	324	470	1700	10,50	13,20
ANB6SN	465	6	5160	3 ~ 400	~ 50	●	●	●●	●●●	268	388	192	360	324	470	1700	10,50	13,20
ANB9	975	9	7740	3N ~ 400	~ 45	●	●	●●	●●●	320	440	192	408	374	545	1700	11,95	15,05
ANB12	1390	12	10320	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●	●●●	366	486	285	470	420	625	2100	17,75	22,55
ANB17	1390	17	14620	3N ~ 400	~ 50	●	●	●●	●●●	366	486	285	470	420	625	2100	18,70	23,50

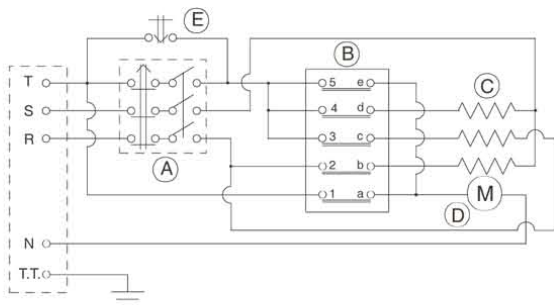
**Figure n°4. Vues et dimensions générales du ANB**



**Schéma électrique ANB3,6**



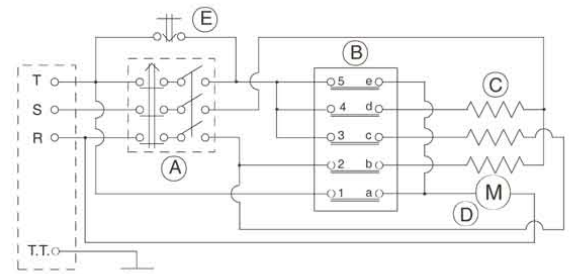
**Schéma électrique ANB3,6B, ANB6 et ANB9**



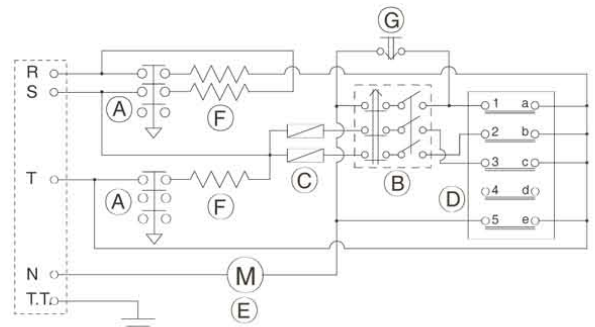
- A - Thermostat triphasé de réglage et de sécurité.
- B - Commutateur à 5 positions.
- C - Batterie de résistances.

- D - Ventilateur.
- E - Thermostat klixon 44 °C. Normalement ouvert.

**Schéma électrique ANB3,6SN et ANB6SN**



**Schéma électrique ANB12 et ANB17**



- A - Contacteur.
- B - Thermostat triphasé de réglage et de sécurité
- C - Bobines des contacteurs.
- D - Commutateur à 5 positions.

- E - Ventilateur.
- F - Batterie de résistances.
- E - Thermostat klixon 44 °C. Normalement ouvert.